VARIEDADES

VIAJE EPIGRÁFICO

Requena.

Esta ciudad, cabeza de partido en la provincia de Valencia, figura en la historia del Cid Campeador (1) como punto estratégico y centro de operaciones de tan ilustre caudillo (2). Un siglo más tarde, en 1184, émulos de las hazañas del Cid, sucumbieron á manos de los moros junto á Requena Armengol VII, conde de Urgel, y su hermano Galcerán de Salas. La Crónica más antigua del Campeador llama en bajolatín á esta ciudad *Rechena* y *Richenna*, cuya verdadera etimología (3), quizá descubrirán las inscripciones, andando el tiempo.

Tres romanas conocíamos (4) de Requena:

1.—*Aelio Ursulo Messenia Onesiphoris patri.*

2.—*D(is) M(anibus). Corneliae Placidae an(norum) XXXI, Cornelia Terteola.*

3.—*H(ic) s(ita) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis). Semproniae Clarissimae an(norum XXIX, mater Claudia filiae piissimae.*

Dió noticia de ellas D. Antonio Pérez García, vecino de Requena. El cual me participa el hallazgo de otras dos inéditas, que tuvo lugar en *Campo de Arcís*, aldea sita al mediodía y propia de la ciudad. Estas inscripciones fueron vistas y copiadas en 1859, á raíz de su descubrimiento, por el Dr. D. José Díaz

---

(1) Risco, *Historia del célebre castellano Rodrigo Díaz*, págs. 167, XXVII y XXVIII. Madrid, 1792.—Dozy, *Becherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne*, tomo II (3.ª edición), pág. 127. Leyde, 1881.

(2) «Metatus est castra sua in Rechena, ubi moratus est multis diebus».

(3) *Regina?*, *Regiana?*

(4) BOLETÍN, tomo X, págs 425-427.

Martínez, ya difunto; á cuyas apuntaciones se remite el Sr. Pérez García. Son las siguientes:

4.—Piedra calcárea del país; alta un metro, ancha medio, grueso 0,15 m.

D · M

SEMPRONIO · F

DVLCIS · AN

XII

IVLIA · P · M

D(is) M(anibus). Sempronio f(ilio) ducis(simo) an(norum) XII. Julia p(osuit? (m(onumentum?)

A los dioses Manes. A su hijo dulcísimo Sempronio, de edad de doce años, puso Julia este monumento.

Esta lápida y la precedente (**3**), ofrecen un giro anormal, omitiendo los cognombres de Claudia, Julia y Sempronio.

5.—Alta 1,60 m., ancha 0,63; gruesa 0,21.

D · M

CAIO · VIBIO

QVAESITO

AN · LV

S · T · T · L

D(is) M(anibus) C(aio) Vibio Quæsito, an(norum) LV. S(it) t(ibi) t(erra) l(evis).

A los dioses Manes. A Cayo Vibio Quesito, de edad de cincuenta y cinco años. Séate la tierra ligera.

El prenombre *Cayo* se exhibe con todas sus letras en las inscripciones 423, 1977, 2076, 4459 y 4861. Al cognombre *Quæsito* el Sr. Díaz Martínez sustituyó *Quæsitori*. Su error provino de haber imaginado que debía leerse RI lo que seguía inmediatamente al cognombre, y que no puede examinarse ahora en la piedra original. La destruyó hace bastantes años, el que fué su bárbaro dueño.

Con esta inscripción se traba la 4067 hallada en Tortosa: *L(ucio) Sempronio L(ucii) f(ilio) Quaesito, L(ucius) Sempronius Hiber, Coecilia Q(uinti) f(ilia) Quieta...*

Otras lápidas romanas sacó á luz el BOLETÍN (XII, 14; XVII, 244), halladas en sitios poco distantes del término de Requena: una en Torrutiel, y dos (1) en Sinarcas.

Poza de la Sal.

Esta villa, de la provincia de Burgos, que dista cuatro leguas al Noroeste de Briviesca, su capital de partido, era ya rica y floreciente en la segunda mitad del siglo x, según aparece del acta de fundación y dotación del monasterio de Covarrubias que en 24 de Noviembre de 978 hicieron el conde de Castilla Garci Fernández y su mujer Doña Ava (2), donde conceden al monasterio *illa tertia de illo mercato in Poça, et medietatem in illo pozo de illa sale, et solares populatos et per populare.* Nómbrase también en un diploma (3) de sumo interés geográfico, que expidieron á 12 de Diciembre de 1052 el rey D. García VI de Navarra y su esposa Estefanía, acotando los términos del obispado de Valpuesta (4), propio de la antigua región autrigónica, que incorporaron al de Nájera.

Según esta demarcación é indicios inequívocos de remota antigüedad, se hace creible que Poza fuese una de las diez ciudades que Plinio atribuye á la región de los Autrígones, y de las cuales nombró solamente tres: la colonia romana *Flaviobriga* (Castrourdiales), *Virovesca* (Briviesca) y *Tritium*, cuya situación en

---

(1) Reseñadas en la colección de Hübner bajo los números 4449 y 4451, pero mal situadas en el campo de Tarragona.

(2) Yepes, *Corónica de la Orden de San Benito*, tomo v, fol. 444 v.; Valladolid, 1615.

(3) BOLETÍN, tomo XXVI, págs. 167 y 181.

(4) «Illum etiam episcopatum, qui est: de sancto Martino de Çaharra usque in Rotellam, et Arlanzonem et *Pozam;* ex alia vero parte (desde la izquierda del Ebro hasta el mar Cantábrico) ex Alave terminis usque in Arrepa et Cutelliu.n castrum in Asturiis cum monasterio eiusdem episcopatus, nomine *Vallemposítam.*»

Monasterio de Rodilla (*Rotella* en el diploma del año 1052) está determinada por el Itinerario de Antonino.

Al doctísimo presbítero, residente en Burgos, D. Luciano Huidobro he debido la noticia (1) de haberse descubierto en Poza una lápida romana, al abrirse los cimientos de la reedificación de la casa núm. 3 de la Plaza Mayor, adosada á la antigua muralla de la población. Es lápida sepulcral, trazada á fines del primer siglo (2); y por ello digna de reproducirse aquí en fotograbado (3) é iniciar el estudio paleográfico de la región Autrigónica:

Pompeiae Flavinae Flavi fil(iae) an(norum XX, parentès f(aciendum) c(uraverunt).

A Pompeia Flavina hija de Flavo, de edad de veinte años, sus padres cuidaron de hacerle este monumento.

---

(1) Carta del 3 de Junio.

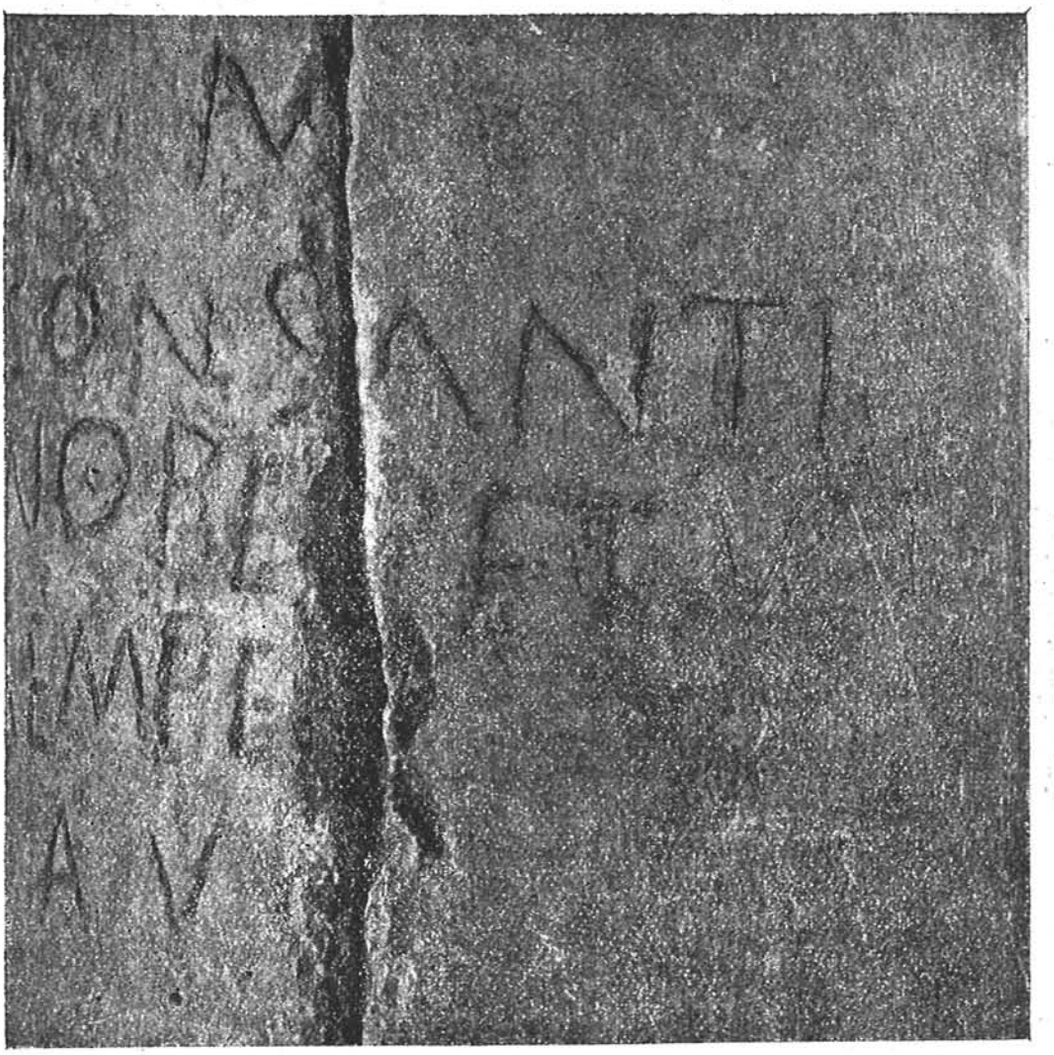
(2) Hübner, *Exempla scripturae epigraphicae latinae*, núm 427. Berlín, 1885.

(3) El Sr. Huidobro me ha facilitado la fotografía, sacándola de la piedra original, que se ha trasladado al Museo provincial de Burgos, donde está catalogada con el número 61. Mide 31 cm. de ancho por 24 de alto.

A las tres ciudades referidas hay que añadir siete, para completar el número de las que Plinio atribuyó á los Autrigones. De seis, á corta diferencia, sabemos la reducción (1); y si la séptima ha de reducirse á Poza de la Sal, ésta fué cabalmente Σαλιόγκα *(Salionca)*, que situó Ptolomeo cinco minutos al norte de Briviesca, como en realidad es así.

Miliario de San Pedro de Arlanza.

Hübner, núm. 4878.



(1) *Uxama Ibarca* (Osma de Valdegovia).
Sobobrica (Sobrón?).
Deobriga (Puente la Rad?).
Antequia (Pancorbo?).
Vindeleia (Santa María de Ribarredonda?).
Segisaminculum (Cerezo?).

No contento el Sr. Huidobro con haberme procurado la fotografía del epígrafe romano de Poza, acompaña la del miliario, que se extrajo en 1866 del exmonasterio de San Pedro de Arlanza para ser llevado al Museo provincial de Burgos; se labró, imperando Constantino el Magno, entre los años 306-337. Fué partido, ó aserrado por la mitad, acaso para ajustarse á la edificación, ó restauración, que hizo de aquel monasterio, en el año 912 el conde de Castilla Fernán González. Probablemente su primitiva posición ha de buscarse en la vía romana, que partiendo de *Clunia* (Coruña del Conde), enlazaba las del Arlanza y del Arlanzón con las del Ebro, hasta el nacimiento de este río. En el Museo provincial lleva este miliario el número 30, midiendo 1,97 de altura y 1,77 de circunferencia.

D(omino) n(ostro) [*Fl(avio Val(erio)*] *Cons*[*t*]*antino pe*[*r*]*petuo sempe*[*r*] *Aug(usto).*

Siendo nuestro señor Flavio Valerio Constantino perpetuo siempre Augusto.

Cerca de Reinosa, en Retortillo, donde estuvo la *Colonia Juliobriga*, se halló otro miliario de Constantino, á cuyo texto (Hübner, 4885) mal copiado (1) debe servir de correctivo el de San Pedro de Arlanza.

Por centenares se cuentan las inscripciones romanas que en la parte meridional de la provincia de Burgos han llamado la atención de los eruditos nacionales y extranjeros; mas como lo advierte Hübner (2), falta una mano piadosa que doctamente las revise, coleccione é ilustre, como lo ha hecho D. Marcelo Macías con las de Astorga.

Monasterio de Rodilla.

El Itinerario de Antonino entre las mansiones de *Segisamone* (Sasamón) y *Verovesca* (Briviesca) pone otras dos: *Deobrigula*

---

(1) *Constan* | *tino pio* | *maximo* | *semper* | *Augusto.*

(2) «Itaque etiam quae hoc capite edimus aliena fide stant, neque prius veram habebunt utilitatem quam tota regio examinata erit ab hominibus peritis.» Pág. 391.

(Rabé de la Calzada?) y *Tritio* (Monasterio de Rodilla). El Ravenate no pone sino una: *Tonobriga* que se reduce probablemente á Burgos, ciudad cuya posición estratégica es de primer orden, y se cuenta con el nombre de *Burgi* entre las conquistadas por Alfonso I el Católico, á mediados del siglo VIII; si bien, destruida de nuevo á viva fuerza de alguna invasión muslímica, fué repoblada y fortalecida en el año 884 por el conde D. Diego Rodríguez, debelador triunfante de los moros en los desfiladeros de Pancorbo. La vía romana, que pasaba por ella, se reconoce todavía en el trecho que va desde Quintanapalla hasta Monasterio de Rodilla; y la reconoció en 1766 el eximio y primer autor de la *España Sagrada*, tomando en Monasterio nota de una inscripción muy notable, según lo refiere el P. Fr. Francisco Méndez, testigo ocular de aquella excursión arqueológica (1):

«A cosa de una legua de Briviesca está el lugar de Prádanos en el camino; y á otra legua Quintanavides, lugar ameno; á otra, está el lugar de Monasterio de Rodilla en lo bajo y cerca del fin de la ensenada (2). Llaman *Rodilla* (3) á un cerro alto, arrimado al lugar por mediodía, donde estuvo el antiguo *Tricio* de Antonino, diverso del de Nájera; y allí se hallan medallas antiguas, y una *inscripción romana* que se bajó, treinta y ocho años ha (4), al lugar *con el sol y la luna* (5), que es romana dedicación á *Val. Flavo, etc.* Al otro lado del alto de Rodilla hay un lugarcillo llamado Fresno, en el mismo plan de la altura, que, subida la cañada de las dos cordilleras que forman la cañada mencionada, tiene un llano muy dilatado hasta bajar á Quintanapalla, y en el camino real atraviesa la calzada romana que venía de Sasamón á Tricio.

A estos datos añade otros el P. Flórez, diciéndonos (6) que

---

(1) *Vida, escritos y viajes del Rmo. P. Mtro. Fr. Enrique Flórez* (2.ª edición), pág. 254. Madrid, 1860.

(2) Formada por el riachuelo Cerratón, afluyente del Oca.

(3) *Rotella* en el referido documento del año 1052.

(4) En el de 1728.

(5) Esculpidos en ella.

(6) *España Sagrada*, tomo XXVI, pág. 4. Madrid, 1771.

existió un monasterio «en el sitio llamado hoy *Monasterio de Rodilla,* al extremo de una gran cañada, que, aunque ahora sirve de camino real, no lo era antiguamente; pues la calzada romana, que hoy persevera en muchas de aquellas partes, iba por lo alto, y quedaba aquel monasterio fuera del bullicio».

Más importantes son las noticias que dió sobre este lugar Ceán Bermúdez (1):

«Rodilla, es un sitio alto que está en Castilla la Vieja entre la villa de Monasterio y el lugar de Fresno. Está ya averiguado que estuvo en este alto el *Tritium* de los *autrígones*, distinto del *Tritium Metallum* (2) de los *berones;* se conservan en él las ruinas de su antigua población romana, y se desenterraron no hace mucho tiempo acueductos de argamasa, monedas de colonias españolas, **inscripciones de todas clases** y trozos de utensilios domésticos. Fué *Tritium* la octava mansión del camino militar, que iba desde Astorga á Burdeos, y la novena de otro que salía también de Astorga y terminaba en Tarragona. Cerca de Rodilla, y por espacio de cinco leguas hasta media de Burgos, se extendía una antigua calzada muy pocos años hace, de la que no sé si se aprovecharon para el nuevo camino. Constaba de cuatro hiladas de piedras, cascajo y tierra, y pudo muy bien haber sido un trozo de alguno de los dos caminos militares romanos arriba dichos.»

Entre las diez ciudades autrigónicas, las más insignes eran Tricio y Briviesca, según lo muestra el texto de Plinio (3): In Autrigonum decem civitatibus Tritium, Virovesca. Las dos acuñaron, á lo que parece, ases de cobre ibéricos (4). Los de Tricio se distinguen por una cabeza barbuda y un jinete que lleva sobre el hombro una palma ó un ramo con esta leyenda:

---

(1) *Sumario de las antigüedades romanas que hay en España.* págs. 183 y 184. Madrid, 1832.

(2) *Magallum* dan á leer las inscripciones, corrigiendo el texto vulgar de Ptolomeo.

(3) III, 27.

(4) Hübner, *Monum. l. iber.* núm. 57 y 72.

t r s h s

En Briviesca los ases representan la cabeza imberbe y el jinete blandiendo lanza. Su leyenda es:

u i r h u — i a s

Un semis homonoyo de esta ciudad y de otra cuyo nombre empezaba por *S(alionca?)* ofrece en lugar del jinete un caballo corriendo, y la leyenda

ś u i r h

En la colección de Hübner no figuran inscripciones romanas de Monasterio de Rodilla, ni de Briviesca. La que vió en Monasterio el P. Flórez, y las de todas clases que allí se encontraron, según lo afirma Ceán Bermúdez, ¿qué se han hecho?

Agramunt.

En la provincia de Lérida, la noble villa de Agramunt, colocada entre Balaguer y Guisona, no alardea, como esta última, de poseer insignes lápidas romanas (4452-4455); pero en cambio atesora una inscripción hebrea de mucho mérito. Envióme desde Lérida la fotografía de esta inscripción D. Federico Renyé, su descubridor y poseedor, escribiéndome (10 Febrero, 1892), que había encontrado la piedra original, rota y descabalada como está, en las afueras de la población; donde presumía que los judíos tuvieron su cementerio.

[ה]ושעיה ב דון שומר
קרשקש נע נפטר
בשנת והבית אשר
בנה שלמה [ה(מלך)]

Hosías, hijo de Don Somer Crescas, descanse en el Edén. Pasó (de esta vida) en el año (que indicamos citando el capítulo VI, vers. 2, del libro I de los Reyes): «y el templo que empezó á edificar el rey Salomón.»

Las letras puntuadas (בנה) marcan los años (5 + 50 + 2); es decir, el 5057 de la Creación, y como el texto bíblico se refiere al principio del mes Ziv, ó de Iyyar, la fecha de consiguiente, indicada por el epitafio, resulta ser el 5 de Abril de 1297. Cabalmente en 1.° de Abril de este año el rey D. Jaime II de Aragón obtuvo del Papa Bonifacio VIII facultad para establecer el Estudio general ó la Universidad literaria de Lérida, con todos los privilegios, en lo tocante al fuero eclesiástico, que á la Universidad de Tolosa de Francia había concedido la Santa Sede. El renombre que este monarca obtuvo de *Salomón* ó Pacífico, además del de Sabio y Justo que le atribuye la Historia, se expresa por la inscripción de su mausoleo en el monasterio de Santas Creus: Dici *pacificus* meruit, quia pacis amicus.

Dos epitafios hebreos de Barcelona, que expuso el BOLETÍN (XVI, 446; XVII, 199 y 266), corroboran lo sentado sobre el de Agramunt; porque prueban que la éra menor se estilaba en el siglo XI; y además, que los numerales de esta éra en el siglo XIV se marcaban *puntuándose* algunas letras de un texto bíblico.

Madrid, 30 de Agosto de 1905.

FIDEL FITA.